



Training in Endangered Archaeology

التدريب في الحفاظ على الآثار المعرضة للخطر

Training is a key part of the EAMENA project. We have trained heritage professionals from eight different countries in the Middle East and North Africa. Participants have learned how to use new technologies and practised new skills.

يعد التدريب جزءاً أساسياً في مشروع إيمينا، حيث قمنا بتدريب متخصصين في مجال التراث من دول مختلفة في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. ولقد تعلم المشاركون كيفية استخدام التقنيات الحديثة وممارسة مهارات جديدة.

This includes interpreting satellite imagery to create records of archaeological sites. They will use this training to help manage and protect the heritage under their care. Our goal is to raise awareness of the value of archaeology and cultural heritage with policy-makers and the general public.

ويضمن ذلك صور الأقمار الصناعية لإنشاء سجلات للمواقع الأثرية، وسوف يستخدم المتدربون هذه التقنيات للمساعدة في إدارة وحماية التراث الذي تحت رعايتهم. وهدفنا هو زيادة الوعي من ناحية أهمية قيمة الآثار والتراث الثقافي بالتعاون مع صانعي السياسات وعامة الجمهور.

Twenty Iraqis have taken part in training events, organised in collaboration with the State Board of Antiquities and Heritage. After creating records in the EAMENA database, they will continue to visit the sites in their area to track their condition. The EAMENA project is funded by the Arcadia Fund and the British Council's Cultural Protection Fund, in partnership with the Department for Digital, Culture, Media and Sport.

عشرون متدرباً من العراق شارك في الأنشطة المختلفة التي تم تنظيمها بالتعاون مع مديرية الآثار والتراث العراقي. وبعد إنشاء سجلات في قاعدة بيانات EAMENA إيمينا، سيستمر المتدربون في زيارة المواقع في منطقتهم لتتبع حالتها. تم تمويل مشروع إيمينا من قبل صندوق أركاديا Arcadia وصندوق حماية التراث الثقافي التابع للمجلس الثقافي البريطاني بالشراكة مع دائرة الشؤون الرقمية والثقافة والإعلام والرياضة.

Top image: The old city of Baghdad as seen from the venue of EAMENA training (Photograph: S. Neogi).

الصورة بالأعلى: مدينة بغداد القديمة، منظر عام من مكان ورشة عمل إيمينا (صورة: س. نيوجي).



Above: EAMENA instructors explain Google Earth.

بالأعلى: مدرّبتان من مشروع إيمينا تقومان بشرح برنامج جوجل إيرث.

Left: Interaction and discussion between training participants and an instructor from the EAMENA team.

اليسار: التفاعل والمناقشة بين مشاركين في التدريب ومدرب من فريق إيمينا.

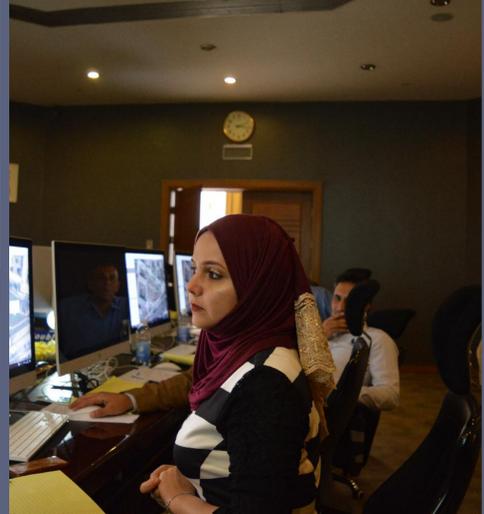


Above: Trainees are shown how to look for sites systematically to make sure they cover all areas.

بالأعلى: التوضيح للمتدربين كيفية البحث عن المواقع بشكل منظم للتأكد من تغطية جميع المناطق.

Right: Both men and women participate in the training, learning about satellite imagery interpretation for heritage management.

اليمن: يشارك كل من الرجال والنساء في التدريب، ويتعلمون على تفسير صور الأقمار الصناعية لإدارة التراث.



Above: Trainees receive instruction on site-based damage assessments from their tutors.

بالأعلى: يتلقى المتدربون من مدرّسيهم تعليمات حول تقييم الأضرار القائمة على المعاينة الميدانية للموقع.

